

Изменение 5

Курцио Малтезе, Тания Гонсалес Пеняс, Палома Лопес Бермехо, Рина Роня Кари, Димитриос Пападимулис, Стелиос Кулоглу, Анхела Валина, Хавиер Кусо Пермуй, Лола Санчес Калдентей, Шабиер Бенито Силуага, Естефания Торес Мартинес, Мигел Урбан Креспо, Марина Албиол Гусман
от името на групата GUE/NGL

Препоръка за второ четене

A8-0373/2016

Вим ван де Камп

Пазар на вътрешни услуги за железопътни пътнически превози
11198/1/2016 – C8 0425/2016 – 2013/0028(COD)

Позиция на Съвета**Съображение 7***Позиция на Съвета**Изменение*

(7) Компетентните органи следва да определят спецификациите на задълженията за извършване на обществени услуги в обществения пътнически транспорт. Тези спецификации следва да са съгласувани с целите на политиката, посочени в документите за политиката в областта на обществения транспорт в държавите членки.

(7) Компетентните органи следва да определят спецификациите на задълженията за извършване на обществени услуги в обществения пътнически транспорт. Тези спецификации следва да са съгласувани с целите на политиката, посочени в документите за политиката в областта на обществения транспорт в държавите членки, **и подкрепени от съответните транспортни планове, приети от компетентните органи, отговорни за района, където са необходими транспортни услуги.**

Or. en

Обосновка

Държавите членки са отговорни за насоките на своите политики в областта на транспорта, като същевременно компетентността за определяне на необходимите задължения за обществена услуга в съответствие с техните съответни планове за транспорт е на компетентните органи, които имат право да възлагат обществени поръчки за услуги за железопътен превоз.

7.12.2016

A8-0373/6

Изменение 6

Курцио Малтезе, Тая Гонсалес Пеняс, Рина Роня Кари, Димитриос Пападимулис, Стелиос Кулоглу, Лола Санчес Калдентей, Шабиер Бенито Силуага, Естефания Торес Мартинес, Мигел Урбан Креспо
от името на групата GUE/NGL

Препоръка за второ четене

A8-0373/2016

Вим ван де Камп

Пазар на вътрешни услуги за железопътни пътнически превози
11198/1/2016 – C8 0425/2016 – 2013/0028(COD)

Позиция на Съвета

Съображение 13

Позиция на Съвета

(13) С цел социалните и трудовите изисквания да се интегрират по подходящ начин в процедурите за възлагане на обществени поръчки за обществени услуги за пътнически превоз, операторите на обществени услуги следва при изпълнението на обществената поръчка за услуги да спазват задълженията в областта на социалното и трудовото право, които се прилагат в държавата членка, в която е възложена обществената поръчка за услуги, и които произтичат от закони, подзаконови актове и решения както на национално равнище, така и на равнището на Съюза, както и от приложимите колективни трудови договори, **при условие че тези национални правила и тяхното прилагане са в съответствие с правото на Съюза.**

Изменение

(13) С цел социалните и трудовите изисквания да се интегрират по подходящ начин в процедурите за възлагане на обществени поръчки за обществени услуги за пътнически превоз, операторите на обществени услуги следва при изпълнението на обществената поръчка за услуги да спазват задълженията в областта на социалното и трудовото право, които се прилагат в държавата членка, в която е възложена обществената поръчка за услуги, и които произтичат от закони, подзаконови актове и решения както на национално равнище, така и на равнището на Съюза, както и от приложимите колективни трудови договори.

Or. en

Обосновка

Зачитането на правата на Съюза е вече споменато в текста, както и всички

AM\1112166BG.docx

PE596.599v01-00

приложими национални закони, нормативни разпоредби, решения и колективни трудови договори, когато е приложимо: не е необходимо да се налагат допълнителни условия, които, между другото, вече се спазват във всяка държава членка.

Изменение 7

Курцио Малтезе, Тая Гонсалес Пеняс, Палома Лопес Бермехо, Рина Роня Кари, Димитриос Пападимулис, Стелиос Кулоглу, Анхела Валина, Хавиер Кусо Пермуй, Лола Санчес Калдентей, Шабьер Бенито Силуага, Естефания Торес Мартинес, Мигел Урбан Креспо, Марина Албиол Гусман
от името на групата GUE/NGL

Препоръка за второ четене

A8-0373/2016

Вим ван де Камп

Пазар на вътрешни услуги за железопътни пътнически превози
11198/1/2016 – C8 0425/2016 – 2013/0028(COD)

Позиция на Съвета**Съображение 14***Позиция на Съвета*

(14) Когато държавите членки изискват работниците и служителите, наети от предишния оператор, да бъдат прехвърлени към новоизбран оператор на обществени услуги, следва на тези работници и служители да бъдат предоставени правата, с които те биха се ползвали в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО на Съвета⁴. Държавите членки следва да бъдат **свободни да приемат такива** разпоредби.

⁴ Директива 2001/23/ЕО на Съвета от 12 март 2001 г. относно сближаването на

Изменение

(14) Когато държавите членки изискват работниците и служителите, наети от предишния оператор, да бъдат прехвърлени към новоизбран оператор на обществени услуги, следва на тези работници и служители да бъдат предоставени правата, с които те биха се ползвали в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО на Съвета⁴. Държавите членки **не** следва да бъдат **възпрепятствани да запазват условията за прехвърляне на права на заетите лица, различни от тези, които попадат в приложното поле на Директива 2001/23/ЕО, и следователно, ако е уместно, да вземат предвид социалните стандарти, установени от националните закони, подзаконови или административни разпоредби, от колективни трудови договори или други споразумения, сключени между социални партньори.**

⁴ Директива 2001/23/ЕО на Съвета от 12 март 2001 г. относно сближаването на

законодателствата на държавите-членки във връзка с гарантирането на правата на работниците и служителите при прехвърляне на предприятия, стопански дейности или части от предприятия или стопански дейности (ОВ L 82, 22.3.2001 г., стр. 16).

законодателствата на държавите-членки във връзка с гарантирането на правата на работниците и служителите при прехвърляне на предприятия, стопански дейности или части от предприятия или стопански дейности (ОВ L 82, 22.3.2001 г., стр. 16).

Or. en

Обосновка

Съответното съображение в Регламент 1370/2007 е по-ясно и гарантира правомощията на държавите членки, що де отнася до социалните стандарти и трудовото законодателство.

7.12.2016

A8-0373/8

Изменение 8

Курцио Малтезе, Тая Гонсалес Пеняс, Палома Лопес Бермехо, Рина Роня Кари, Димитриос Пападимулис, Стелиос Кулоглу, Анхела Валина, Хавиер Кусо Пермуй, Лола Санчес Калдентей, Шабьер Бенито Силуага, Естефания Торес Мартинес, Мигел Урбан Креспо, Марина Албиол Гусман
от името на групата GUE/NGL

Препоръка за второ четене

A8-0373/2016

Вим ван де Камп

Пазар на вътрешни услуги за железопътни пътнически превози
11198/1/2016 – C8 0425/2016 – 2013/0028(COD)

Позиция на Съвета

–

Предложение за отхвърляне

***Европейският парламент отхвърля
позицията на Съвета на първо
четене.***

Or. en

Изменение 9

Курцио Малтезе, Тая Гонсалес Пеняс, Палома Лопес Бермехо, Рина Роня Кари, Димитриос Пападимулис, Стелиос Кулоглу, Анхела Валина, Хавиер Кусо Пермуй, Лола Санчес Калдентей, Шабиер Бенито Силуага, Естефания Торес Мартинес, Мигел Урбан Креспо, Марина Албиол Гусман
от името на групата GUE/NGL

Препоръка за второ четене

A8-0373/2016

Вим ван де Камп

Пазар на вътрешни услуги за железопътни пътнически превози
11198/1/2016 – С8 0425/2016 – 2013/0028(COD)

Позиция на Съвета

Член 1 – точка 4 – буква в
Регламент (ЕО) № 1370/2007
Член 4 – параграф 6

*Позиция на Съвета**Изменение*

6. **Когато в съответствие с** националното право компетентните органи изискват от **операторите** на обществени услуги да **спазват определени стандарти за качество и социални стандарти** или да **въведат социални критерии и критерии за качество**, тези стандарти и критерии се включват в **тръжната документация и в обществените поръчки за услуги. При спазване на Директива 2001/23/ЕО, тръжните документи и обществените поръчки за услуги, когато е приложимо, съдържат също така информацията относно правата и задълженията, свързани с прехвърлянето на работници и служители, наети от предишния оператор.**“;

6. **Без да се засяга действието на националното право и на правото на Съюза, включително на представителни колективни споразумения между социални партньори**, компетентните органи изискват от **избрания оператор** на обществени услуги да **предостави на персонала условия на труд въз основа на обвързващи национални, регионални или местни социални стандарти и/или да прилага задължителното прехвърляне на персонал в случай на промяна на оператор. При подобно прехвърляне персоналет, нает по-рано от предишния оператор за извършване на услугите, получава същите права, с които би се ползвал в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО. Когато компетентните органи изискват операторите на обществени услуги да спазват определени социални стандарти**, тръжните документи и обществените поръчки за услуги **изброяват**

засегнатия персонал и прозрачно дават подробности за договорните му права и условията, при които наетите лица се смятат за свързани с услугите.“

Or. en

Обосновка

Възстановяване на текста, приет от Европейския парламент на първо четене. (P7 TA (2014) 0148)

7.12.2016

A8-0373/10

Изменение 10

Курцио Малтезе, Тая Гонсалес Пеняс, Палома Лопес Бермехо, Рина Роня Кари, Димитриос Пападимулис, Стелиос Кулоглу, Анхела Валина, Хавиер Кусо Пермуй, Лола Санчес Калдентей, Шабиер Бенито Силуага, Естефания Торес Мартинес, Мигел Урбан Креспо, Марина Албиол Гусман
от името на групата GUE/NGL

Препоръка за второ четене

A8-0373/2016

Вим ван де Камп

Пазар на вътрешни услуги за железопътни пътнически превози
11198/1/2016 – C8 0425/2016 – 2013/0028(COD)

Позиция на Съвета

Член 1 – точка 9 – буква б

Регламент (ЕО) № 1370/2007

Член 8 – параграф 2 а (нов)

Позиция на Съвета

Изменение

2а. Обществените поръчки за обществени услуги за пътнически превоз с железопътен транспорт, които са пряко възложени въз основа на процедура, различна от справедлива конкурентна процедура, считано от ... [датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение st11198] до 2 декември 2019 г., могат да продължат до изтичането на срока им. **Чрез дерогация от член 4, параграф 3 продължителността на такива поръчки не надхвърля десет години, освен когато са приложими разпоредбите на член 4, параграф 4.**

2а. Обществените поръчки за обществени услуги за пътнически превоз с железопътен транспорт, които са пряко възложени въз основа на процедура, различна от справедлива конкурентна процедура, считано от ... [датата на влизане в сила на настоящия регламент за изменение st11198] до 2 декември 2019 г., могат да продължат до изтичането на срока им.

Or. en

Обосновка

Разпоредбите, както например в член 4, параграф 3 и в член 4, параграф 4, трябва да се запазят, тъй като те се отнасят до мултимодални договори, при които освен това железопътният транспорт и другите видове релсов транспорт представляват над 50 % от стойността на въпросните услуги в съответствие с екологични цели.

AM\1112166BG.docx

PE596.599v01-00

